

JBA NEWS

南カリフォルニア日系企業協会 会報 (月刊)



June 2011
Issue No. 272

CONTENTS

JBA 50th Anniversary Symposium & Gala Dinner 報告 1-3
2011 年度各部会紹介 4-7
第144回ビジネスセミナー報告 7-8
各部会からのお知らせ 9-10
東日本大震災義捐金ご寄付一覧表 11-15

SAVE THE DATE!!

第18回 JBA Foundation
Charity Golf Tournament
7月16日(土)
at Tustin Ranch Golf Club

June / July Event Calendar

- 6/3 (金)
第146回ビジネスセミナー
(企画広報部会)
- 6/5 (日)
OC 大運動会
(オレンジ・カウンティ地域部会)
- 6/9 (木)
異業種交流会
(企画広報部会)
- 6/12 (日)
いちご狩りツアー
(オレンジ・カウンティ地域部会)
- 6/16、/30 (木)
Port of Los Angeles ツアー
(サウスベイ地域部会)
- 7/4 (月)
サマー・フェスティバル
(オレンジ・カウンティ地域部会)
- 7/10 (日)
サウスベイなんでも市
(サウスベイ地域部会)
- 7/16 (土)
第18回 JBA Foundation
Charity Golf Tournament
(教育部会)
- 7/22 (金)
第147回ビジネスセミナー
(企画広報部会)

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 270, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>

50th Anniversary Event

JBA 50th Anniversary Symposium & Gala Dinner (最終回)



去る3月3日、ダウンタウン・ロサンゼルス JW Marriott Hotel at L.A. Live にて、JBA 創立 50 周年を祝賀する記念イベントを開催した。3 カ月にわたるレポートの最終回は、850 人の参加者を集めた Gala Dinner の模様を報告する。
(→ 2 ページに続く)

Seminar

企画広報部会

第144回JBAセミナー

「グローバル市場で通用する“人財”育成」開催

去る4月15日、トーランスのミヤコハイブリッドホテルにて、第144回ビジネスセミナーが開催された。当日は、講師の US Japan Consulting(www.usjapanconsulting.com) 代表の海老根雅樹氏が、「グローバル市場で通用する“人財”育成～国際市場で勝ち抜くために必要な人材のトレンドと育成方法～」と題して講演。大手日本企業のグローバル人材育成の現状や企業の組織的なサポート作り、日米間のコミュニケーションの違いなどが紹介された。

(→ 7 ページに続く)

(→1ページから続く)

JBA 50th Anniversary Gala Dinner

午後5時30分からのガラディナーには、JBA 会員だけでなく、日米協会、LAEDC、米日カウンシルといった、JBA とつながりのある関連団体からの日系人、アメリカ人も数多く参加した。

ソプラノ歌手の竹下圭子さんによる日米国歌斉唱でプログラムの幕が開けた。総合司会の KTLA 局アナウンサー、フランク・バックレー氏による時折日本語を交えた軽妙なトークで、会場の雰囲気はリラックスし、盛り上がった。

大倉雄一 2010 年度 JBA 会長による開会の言葉

1961 年の JBA 創設と共にこれまで 50 年間、日系ビジネスをサポートし、協力、参加して下さった方々に、心から感謝申し上げます。

さまざまな歴史的出来事を経て、日系企業はここ南カリフォルニアにおいて最も大きな外国投資となり、12 万以上もの雇用を提供してきました。企業がアジア市場でビジネスを展開する中で、中央、南アジアの急成長する経済と共に、南カリフォルニア地域はこれからも大変重要な部分を継承し



ていくことは確かでしょう。さらなる企業発展と直接投資が、我々の南カリフォルニアへのコミットメントであります。今夜は、次の 50 年への第 1 歩を踏み出す日でもあります。さらに友達の輪を広げ、新しいものを創造し、共に成長したく思います。本日はありがとうございます。

JBA の 50 年の歩みを綴ったビデオプレゼンテーションが流された後、来賓の祝辞が始まった。

河野洋平 前衆議院議長の祝辞

50 周年おめでとうございます。心から御祝いいたします。

今から 60 年ほど前でしょうか、私の父親が初めてアメリカを訪問した時に、友人に連れられハリウッドへ行ったようです。その友人の残したメモには、当時ハ

リウッドで映画監督のセシル・B・デミル監督と出会ったと書いてありました。我



が家に父親がうれしそうな顔をして、マーロン・ブランドやデボラ・カーと写っている写真がありました。日本の国内政治で「暴れん坊」と呼ばれた父親が、ハリウッド訪問後、妙に身だしなみに気を付けるようになりました。父親は、デボラ・カーと握手をして、自分の手が汚く、本当に恥ずかしかったと話していました。それから床屋に行くと、必ずマニキュアをしてもらうようになりました。それが我が家とロサンゼルスとの付き合いのきっかけです。

それから 10 年ほど経ち、まだ私が青年の頃ですが、ロサンゼルスにやって来ました。その時、日系人のジョージ・アラタニさんに出会い、その仕事ぶり、優しさに本当に感動しました。それから 20 年近く経ち、子供が 17、18 歳になった時、「アメリカで勉強したい」と言い出したので、アラタニさんに相談すると、留学をすすめられました。その息子が太郎です。

10 日ほど前に彼は、サンディエゴでの会議

に出席すると言って、ロサンゼルスにも立ち寄りました。太郎は、まだ 8 歳になる息子連れてロサンゼルスに来たんです。孫は間違いないと JBA の 100 周年をお祝いできると思います。100 周年へ向けての発展、心からお祈りを申し上げて、ご挨拶いたします。ありがとうございました。

デブラ・ボーウェン 加州州務長官の祝辞

カリフォルニア州民を代表し、お祝いを申し上げます。カリフォルニア州と日本、日本国民の皆さんとは、これまで長く、特別な関係を築いてきました。私は初期の U.S educators to Japan プログラムに参加して日本を訪れ、教育者たちと会い、多くの情報を交換しました。以降、日本とカリフォルニアの関係の一端を、これまで担ってまいりました。

JBA とカリフォルニア州との関係は、単なる商業・経済関係だけに留まるものではありません。今や、あらゆる面で関係を深めてい



ピアノ奏者の加古氏(右)とヴィオラ奏者の番場さんによるコンサートが華を添えた

LOS ANGELES
DOWNTOWN

MIYAKO HOTEL
LOS ANGELES

328 E. First Street
Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000
Fax: (213) 617-2700
www.miyakohotel.com

Experience Modern Japan in An All New Green Environment.

MIYAKO HYBRID HOTEL
TORRANCE, CALIFORNIA

21381 S. Western Avenue
Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111
Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com



るのです。JBA50周年のお祝いができることを、光榮に思っています。おめでとうございます。

**アイリーン・アダムス
LA 副市長の祝辞**

副市長として今宵この場でJBAのとても大切な記念祝賀会に出席でき、大変光榮に思います。ピャライゴサ市長もJBA50周年の榮譽と素晴らしいさをお祝いしておりました。

JBAが設立された当時、私は10代で、高校の国際交流プログラムで初めてアメリカを離れ、金沢で素晴らしいホストファミリーと3カ月を共にしました。この旅は、当時の私のすべてを変えました。

日本はこの地域に非常に多くを与えてくれています。南加地域に住む17万8000人の日本人と24万人の日系アメリカ人からの多大



ピャライゴサ市長からのお祝い状をアダムス副市長が代理で贈呈

なサポートは、大切な財産であります。ロサンゼルスには情熱、粘り、ヴィジョンが存在し、ビジネス面だけでなく文化的にも歴史的にも魅力的な都市です。世界のどこに住んでいようと、私たちにとって皆さんがアンジェリーナです。JBAの50年間の素晴らしい成功をお祝いいたします。

**アラン・ザレンバーク
加州商工会議所会頭の祝辞**

加州商工会議所は、JBAとの深い歴史があります。30年以上前から、私たちは在米邦人がアメリカでの生活をいかに有意義に送ることができるか話し合いを重ね、実際に取り組むことで時間を共有してきました。しかし、私が考える最も大事なことは、数字よりも、信頼関係だと思えます。日本と日本国民、そしてカリフォルニア州民は友人であり、共に働き、世界レベルで重要な問題に協力して取り組んでいけるパートナーです。

JBAの過去50年間の活動、投資、そしてリーダーシップは著しいものであり、ビジネスとコミュニティの信頼関係の発展を心から讃えます。今後50年の日本との貿易ミッションを楽しみにしております。



**ビル・アレン
LAEDC プレジデント& CEO の祝辞**

JBAの記念すべき50周年に、こうして私共も祝賀を残すことができ光榮に思います。

JBAは、ロサンゼルス郡経済発展にとって、非常に貴重なパートナーとして活動してこられました。半世紀の間、日米間のビジネスの信頼関係を築き、強める方向へ導いてきました。ロサンゼルス地区では、日米間貿易が全体の約30%を占めます。日系企業は、ロサンゼルス郡の投資家、南加地域やその他多くの地域への直接投資のリーダーです。また、1400社以上の日系企業で、雇用者に25億ドル以上の給与が支払われています。

450社以上のJBA会員の皆様に、心から感謝申し上げます。50周年記念、誠におめでとうございます。ご多幸を心からお祈りしています。

続いて、ビデオによる祝辞が会場に流された。菅直人内閣総理大臣、ヒラリー・クリントン国務長官、ダニエル・イノウエ連邦上院議員、元メジャーリーガーの野茂英雄氏といったVIPからのメッセージに、



ロサンゼルス郡からのお祝い状を代理でバックレー氏が贈呈

会場からは驚きと喜びの声が漏れた。そして、伊原純一総領事の乾杯の音頭で、会食に入った。

ディナーも終わりに近付くと、ピアノ奏者の加古隆氏とヴィオラ奏者の番場かおりさんによるセッションが披露された。

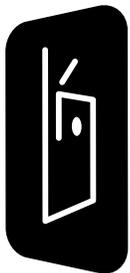
盛り上がりを見せたガラディナーもとうとう幕を閉じる時が。50周年記念行事委員会のリーダー、山下良則2010年度JBA筆頭副会長が閉会の言葉を述べた。

「50年間のJBAの活動と成果を大変誇りに思います。これまで我々のビジネスとコミュニティを支えてくださった、ここにいるすべての皆様に感謝申し上げます」。

閉会の言葉の最後に会場全員で1本締めを行い、JBA50周年記念晩餐会のすべてのプログラムが終了した。



閉会の言葉を述べた山下2010年度JBA筆頭副会長



**KDDI
MOBILE**

アメリカの携帯電話サービス



大好評
販売中

KDDI Mobileが選ばれるのには理由があります。

24時間サポート

日本語なので安心

デポジット不要

SSNが無くても簡単に契約

日本語メール

日本語対応機種ぞくぞく登場

月額\$19.99~

日本への国際電話も格安

Android™2.1搭載スマートフォン

SANYO ZIO™ 機種価格 (2年契約の場合) **\$69**

24時間日本語カスタマーサポートセンター **1-877-533-4117** ウェブサイト **www.kddimobile.com**

2011年度各部会紹介

JBAの活動は、会員企業からボランティアで参加している数多くの部会員によって支えられている。2011年度のJBA全7部会の部会員と活動内容、今年度の活動指針などを紹介する。

商工総務部会



商工総務部会の役割は、適切なJBAの運営と、会員企業が企業活動を進めやすい環境を作り上げることにあります。JBAの適切な運営・管理の実現を図ると共に、JBA設立の趣旨に沿い、州政府・地元政財界等への接触を含めた各種政治経済活動、総領事館やJETRO、日系米人社会を含む地元団体等との連携強化を通じ、JBA会員企業が企業活動を進めやすい環境作りを目指します。

部会長	Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.	留置史朗
副部会長	Ernst & Young LLP	小山道明
	Mitsubishi Electric & Electronics USA, Inc. Union Bank	高宮勝也 海部優子
部会員	Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., The	田中正裕
	Epson America, Inc.	小泉正典
	Frec Food	雲田康夫
	Fujitsu Frontech North America, Inc.	増田義彦
	Japan Airlines Co., Ltd.	高津良彦
	JFC International Inc.	井上雅之
	Meiji Yasuda America, Inc.	宗像宏明
	MK North America Inc.	横島ジェームス
	Panasonic Corporation of North America	崎山健
	Sumitomo Corporation of America	小澤祐資
	Teruko Weinberg, Inc.	ワインバーグ照子
オブザーバー	USJP Business Advisors LLC	遠山明彦
	Consulate General of Japan in Los Angeles	小池眞也
	JETRO Los Angeles Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP	高橋由篤 岩永裕二

企画広報部会



企画広報部会では、会員企業に役立つテーマ、講師を選んで、毎月ビジネスセミナーを開催、著名人を招いた特別講演会も随時開催しています。

会員交流のイベントとして、長年の伝統を誇るソフトボール大会、新年恒例の賀詞交歓会、家族連れを対象にした特別イベントなども行うほか、非会員も含めた交流の機会を提供するためのミキサー（異業種交流会）も定期的に開催。また、LA マラソンのサポートなど地域貢献活動や、環境活動にも積極的に取り組んでいます。

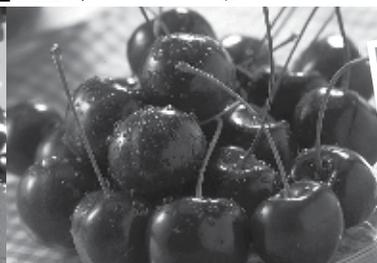
月刊『JBA NEWS』の編集・発行、JBAのホームページを通じた広報も当部会の大きな活動の一つとなっています。

部会長	Sumitomo Electric U.S.A., Inc.	熊崎 猛
副部会長	Kintetsu Int'l Express (USA), Inc. TSUCHIYA U.S.A. CORPORATION	米本恭庸 西脇義浩
	DCM Creations, Inc. Deloitte Touche Tohmatsu Epson America, Inc. Ernst & Young LLP Fifth Third Bank GLOBAL TAX ADVISORY OFFICE Interface in Design JTB USA, Inc. KDDI America, Inc. KPMG LLP Lighthouse METRO SIGNS, INC. Mizuho Corporate Bank, Ltd. OYO Corporation U.S.A. Taisei Construction Corporation Ted Tokio Tanaka Architects Torrey Pines Bank Union Bank US Remac, Inc. Yamato Transport U.S.A., Inc.	井筒謙一 西川周作 中川 仁太郎 伊藤三郎 常盤 由美子 朝山 孝 黒田順子 吉野真史 西森克矢 前川武俊 川嶋達也 三木幸平 松浦光芳 小栗史隆 手島嘉彦 綱浦 真紗子 オークランド典子 吉山恭子 葉 英緑 水野真琴
部会員	Consulate General of Japan in Los Angeles Japan National Tourism Organization JETRO, Los Angeles	松本修一 大田吉信 宮崎貴哉
オブザーバー		

今年も甘く、おいしい大粒チェリーをお届けします!



生産農家を厳選、
さらに一粒一粒を
厳選してお届けします。



JAL Shopping
Americas

www.jalshoppingam.com
JALUX AMERICAS, Inc.

Toll Free Tel.
1-800-252-5725

特典がご利用いただけます。
JAL FAMILY CLUB
JAL MILEAGE BANK
YOUR MILEAGE

教育部会



教育部会は、会員子女の当地での学校生活が、さらに円滑に行われるよう支援することを目的としています。JBA Foundationと共同して行う USEJ (US Educators to Japan) では、米国人教育者を日本へ派遣して日本の文化、慣習、教育について理解を深めていただいています。7月にそのためのファンドレイズのイベントとして、JBA Foundationのチャリティーゴルフトーナメントを開催します。

また、JEG (Japanese Enrichment Grant) では、公立小中学校に、日本文化教育、日本語教育の支援に取り組むための寄付を行っています。さらに、教育セミナーや帰国子女受入説明会を通じて、現地校教育と日本の帰国子女教育の最新情報を提供しています。このように教育部会の活動は、子供の教育を通して、地域社会と交流し、明日の日米関係を築く礎となっています。

部会長	Deloitte Touche Tohmatsu	内山晃一
副部会長 (JEG)	Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.	川上 孝
副部会長 (USEJ)	Reed Smith LLP	木本泰介
部会員	Adecco	石井敬子
	Aoi College of Languages	井上 献
	Epson America, Inc.	山田利治
	Mitsubishi Electric & Electronics USA, Inc.	森 一徹
	Nagano Morita LLP	永野 力
	Nissin Travel Service (U.S.A.), Inc.	丹野 浩
	Office Sekkei America, Inc.	日下部 仁
	Precept Group	安藤 秀太郎
	Prudential Financial, Inc.	羽島美保
	San-Iku Tozai Gakuen	松岡俊彦
	Toyo Tire Holdings of Americas, Inc.	塩坂佳久
	V-cube USA, Inc.	岩田昌子
	Yakult U.S.A. Inc.	守田紫乃
オブザーバー	JAPAN FOUNDATION	渡邊真紀

ダウンタウン地域部会



ダウンタウン地域部会は、「ロサンゼルス・ダウンタウンから北」の企業約 130 社が会員です。本年度も引き続き、①会員サービス、②教育支援、③地域貢献を活動の3本柱といたします。

会員サービスは、従来の小旅行やスポーツ観戦等に加えて、ご家族と一緒に楽しめるイベントを増やしていくことと、一同張り切っています。また、毎年恒例の二世ウィークへの支援、日系団体との交流、学校支援等を通じて、地域への貢献、教育面の支援にも力を入れてまいります。

部会長	Tokio Marine Management, Inc.	三木晋吉	
副部会長	Bank of Tokyo-Mitsubishi USJ, Ltd., The	橋爪 栄	
	Ernst & Young LLP	渡辺武雄	
部会員	All Japan News, Inc.	工藤デイビッド	
	American Koyu Corporation	伊藤道宏	
	CHARTIS	橋本武士	
	Creative Enterprise Int'l Inc.	阿岸明子	
	Japan Airlines	森永 由姫江	
	Kawada Company of America, Ltd.	川田夏夫	
	Kintetsu Enterprises Company of America	山田 亮	
	KPMG LLP	永田 篤	
	M. Okamoto & Associates, Inc.	岡本雅夫	
	Manufacturers Bank	濱口 智	
	Meiji Yasuda America Inc.	宗像宏明	
	Mikuni American Corporation	正橋大一	
	Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.	留置史朗	
	Mizuho Corporate Bank, Ltd.	堀江隆志	
	MS Research, Inc.	酒井真弓	
	Nippon Life Insurance Co. of America	林 剛太郎	
	Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP	須山大樹	
	PricewaterhouseCoopers LLP	河合理行	
	Reed Smith LLP	木本泰介	
	Ricoh America Corporation	小林 三枝子	
	Shizuoka Bank, Ltd., L.A. Branch, The	松下文則	
	Sumitomo Corporation of America	小澤祐資	
	TOP Los Angeles	野々村 智代	
	Torrey Pines Bank	オークランド典子	
	Willis Insurance Services	小川嘉明	
	オブザーバー	Consulate General of Japan in Los Angeles	須藤祥一

デルタ航空 ロサンゼルス-羽田直行便就航中

羽田と全米21都市を一度の乗り継ぎで結ぶ、ロサンゼルス-羽田直行便就航中!

KEEP CLIMBING
DELTA



ご予約のお問合せは、最寄りの日系旅行会社、
デルタ航空 日本語予約センター 1-800-327-2850 または www.DELTA.com へどうぞ。

サウスベイ地域部会



会員企業数 185 社を擁する最大の地域部会です。職住接近という地域性から、地元に着目した活動を中心に行っています。

サウスベイ看護ホーム訪問を始め、地元ビジネス界や教育関係者との交流を積極的に行い、JBA の周知と理解を地域全体に深めるよう努めています。また、会員サービスとして、ハロウィン・ピクニックや LA 港ツアーなど、恒例化した人気イベントや、ビジネス交流会なども行っています。サウスベイオリムピックは、今年で 6 年目、関係者を含め 500 名以上の参加者を誇るスポーツイベントです。

今期も家族全員で参加できる会員サービスを、さらに企画していく予定です。皆さんの積極的なご参加をお待ちしています。

部会長	Sumitomo Life Ins. Agency Am., Inc.	廣橋和彦
副部会長	Professional Outsourcing Solutions, Inc. REDAC, Inc.	河崎直哉 須田章夫
部会員	American Honda Mortor, Co., Inc.	大野直司
	ANA Trading Corp., U.S.A.	鈴木雅之
	Bridge USA, Inc.	加賀崎 雅子
	CB Richard Ellis, Inc.	酒井健司
	Denso Sales California , Inc.	完山芳源
	EOS Accountants LLP	ドンビル・エミ
	Hotta Leisenberg Saito LLP	柏井宏文
	IACE Travel	小宮昇司
	INCO Company	バイ・ディビッド
	Kintetsu Enterprises Company of America	米田昭正
	Kirin Brewery of America LLC	比嘉ランディ
	Nakano Warehouse & Transportation Corp.	中野晋一
	Nippon Express U.S.A., Inc.	嘉藤久幸
	Nissin Travel Service (U.S.A.), Inc.	丹野 浩
	Office Sekkei America, Inc.	日下部 仁
	Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.	小野和子
	Pentel of America, Ltd.	中山一石
	Sakurai Medical Clinic	桜井綾華
Teruko Weinberg, Inc.	ワインバーグ照子	
Toyota Tsusho America, Inc.	山内邦宏	
オブザーバー	Consulate General of Japan in Los Angeles	小池真也

オレンジカウンティ地域部会



オレンジ・カウンティ地域部会は、現在 121 社の企業が加入し、登録メンバーも 552 名と、多くの方に参加いただいています。

本年度も恒例となっている 6 月のオレンジ地区大運動会を始めとして、NFL 観戦、カタリナ島ツアーなど、各種会員サービスイベントの開催を予定しています。その他に、子女教育活動の一環として現地校セミナーや OC Harvest, Orangewood Children's Home (OCH) 訪問など、地域貢献活動にも力を入れて活動していく計画です。

皆様も都合の許す限り、ぜひ各種イベントに参加いただけるよう、お願いします。

部会長	Kawasaki Motors Corp., U.S.A.	寺西 猛
筆頭副部会長	Toshiba America Information Systems, Inc.	寺島 康
副部会長(イベント)	Mitsubishi Power Systems Americas, Inc.	中川 淳
副部会長(地域貢献)	Willis Insurance Services of California	名越洋子
副部会長(子女教育)	Precept Group	安藤 秀太郎
部会員	American Suzuki Motor Corporation	飯田祥仁
	Ernst & Young LLP	川口知成
	Fujitsu Frontech North America, Inc.	渡辺一隆
	Hokto Kinoko Company	重田克己
	interesse international inc.	佐々木 恵子
	Kawasaki Motors Corp., U.S.A.	秋山敬祐
	KITAGAWA & EBERT, P.C.	北川リサ
	KPMG LLP	田村浩三
	Mazda North American Operations	児玉宏明
	Mitsubishi Electric & Electronics USA, Inc.	小野桂一
	Nippon Express U.S.A., Inc.	フクハラ クミ
	Panasonic Corporation of North America	小野謙治
	PricewaterhouseCoopers LLP	金 栄進
	Prudential Financial, Inc.	羽島美保
	Ricoh Electronics, Inc.	大島義隆
	Stanley Electric Sales of America, Inc.	塩田裕康
	Two Miles	浜野好春
	Yamaha Corporation of America	鶴谷佳樹
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.	日高祥博	
Yamato Transport U.S.A., Inc.	福島正剛	
オブザーバー	Consulate General of Japan in Los Angeles	田中 創

プランニングの段階から最後の引越しまで

事務所、倉庫、工場の移転は

日通の Total Relocation Planner にすべてお任せください



20年以上の経験と実績が
御社の移転プロジェクトを確実に実施!!

- 移転に関するコンサルテーション ●オフィス物件の紹介
- オフィスデザイン・レイアウト設計 ●移転・引越作業
- 内装・電気工事／電話・LANの配線作業
- 各種規制・許可の申請と確認 ●その他

日本へ

当店の取り扱い荷物は引越荷物(別送品)限定です

ペリカンヨーパック 1箱 \$100.00

ペリカンコンボ 5箱 \$500.00

シングルジnPACK 最大25箱で\$940~

www.nittsu-pelicanclub.com



安心と信頼のブランド

米 国 日 本 通 運 310-515-2222

お問合せは日本語で

ニッソー ニッソー

19500 S. Vermont Ave., Torrance, CA 90502
お荷物受付時間: 月~金 9am~11am, 1pm~4pm

あさひ学園部会



【JBAと「あさひ学園」の関係】

あさひ学園は、1969年にJBAによって設立されました。JBA会員の子女を中心に、当地ロサンゼルスにおいて日本の教育を受けるための補習授業校として、日本政府から各種援助や教員の派遣を得て、土曜日に文部科学省策定の学習指導要領をふまえた授業を行っています。

【「あさひ学園」について】

現在、生徒数は約1330名で、規模としては世界最大の日本語補習授業校です。また、卒業生も1万2860名に上り、日米両国にまたがる知識と素養を身に付けた国際人として、社会で活躍中です。

【あさひ学園部会と「あさひ学園」の関係】

あさひ学園部会は、JBAの立場からあさひ学園の経営を間接的に支える活動を行いますが、同時に部会員があさひ学園理事を兼務することにより、学校経営や教育方針の策定等、直接的な学校経営にも携わっています。

部会長	All Nippon Airways Co., Ltd.	服部啓隆
副部会長	Kaga (U.S.A.), Inc.	横 信人
	Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP	須山大樹
部会員	CB Richard Ellis, Inc.	藤原良雄
	Kintetsu Enterprises Company of America	鈴木康之
	Mazda North American Operations	森 一孝
	Nippon Life Insurance Co. of America	磯部広貴
	Precept Group	福田博介
	PricewaterhouseCoopers LLP	河合理行
	Ricoh Americas Corporation	高橋 信
	Willis Insurance Services of California	蒲原信行
オブザーバー	Consulate General of Japan in Los Angeles	津田 進
	Asahi Gakuen	池田幸一
	Asahi Gakuen	長田 稔

企画広報部会

第144回JBAセミナー

「グローバル市場で通用する“人財”育成」開催

世界に通用する人材の必須3要素とは？

現在ビジネスの現場では、世界レベルでは国境を越えた労働力の往来が、日本では労働人口の減少や顧客の多様化から、他国からの労働力の流入が起っています。同じ社内でも、国籍や人種・文化、人生観が違う仲間と協働することが増え、市場、社会環境でもボーダーレス化が進んでいます。

世界に通用する人材というのは、「国籍にとらわれず、生まれた国や育った環境、言葉が違う仲間と囲まれても自信、プライドを持ち、リーダーとして自ら先に立って指針を見せられる人材」ですが、その要素には、次の3つの資本が必要です。

- 知的資本：国際ビジネスに関する知識や学習能力
- 心理的資本：異文化への寛容さや順応力、自他の違いを認識し、それをどう消化するか
- 社会的資本：人脈、リーダーシップ、ステークホルダーといった、人にどう影響を与えるか

日本はこれまで、詰め込み教育下で必死に知識を蓄積し、知的資本を養ってきました。しかし、日本経済は製造業をベースに伸びてきたわけで、そのためには国民の知的レベルが揃っていないといけませんでしたから、これは理にかなっていません。そして、こういった表面に見える知的資本を、私は“doing”と呼んでいます。

しかし、そのビジネスモデルは、現在新興国に移行しつつあり、日本は少しずつ心理的資本、社会的資本に力点をシフトしています（もちろんこれは、知的資本もやった上でのことですが）。そしてこれらを、先の“doing”に対して、“being”と呼んでいます。つまり



日米間のコミュニケーションの違いなど、身近な話題に参加者は、しきりにうなずいていた

自動車リースは

アメリカでクレジットが無いと出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 金利は5.45%と格安です。(2005年9月現在)
- 納車は注文からわずか一週間ほどで可能です!
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様にも全米でご利用いただいております。



いえ、出来るんです

どなたでも、全米どこの町でもOK!

お気軽に電話またはe-mailでお問い合わせください。

電話：213-621-7775

担当は 大橋: ohashi3@pacbell.net

又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでもご覧になれます。
www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる25年の実績と信頼 (1980年創業)

LOS ANGELES JAPANESE AUTO
810 E.1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel: (213) 621-7775 • Fax: (213) 687-0909

「在り方」です。その根底にあるのが、①価値観、②物事の判断基準、③捉え方です。この3つを鍛えることが、グローバルに通用する人間の第一歩です。

色んな人種と一緒に働く時、自分としては一生懸命仕事をしているつもりでも、上司の評価はまったく違うことがあります。この価値観や判断基準の違いが、社員の人生に直接影響を及ぼします。

上司がアメリカ人で、部下が日本人の話です。上司は部下に、商談の進捗を報告するように言いました。部下は、顧客のニーズを把握し、自分たちにできることや、どうすれば客の要望を満たせるかなど色々考えました。セールスマネージャーに話を通し、具体策まで練って進捗報告をしました。ところが上司は、「各ステップに時間がかかり過ぎ。改善せよ」と言ったのです。

日本人上司とアメリカ人部下のケースでも、同じようなことが起こります。部下は、「会社としては、顧客のニーズを満たせない」と堂々と報告しました。それを聞いた上司は、「何のために君を雇っていると思っているのか。もっと分析し、客のコンサルティングができれば、君を雇っている意味はない」と発言したのです。しかし、彼は、「私が分析するようなことではなく、会社としてやるか、やれないかの問題。第一、私のジョブディスクリプションにはない」と反論しました。

どちらのケースも、営業に対す

る価値観、認識がズレているため、余計にこじれるのです。こういった価値観を合わせないと、何も改善されないし、誤解は解けません。

日米間のコミュニケーションの違い

さて、コミュニケーションと言っても、日米間では色々と異なることがあります。その代表例が、ハイコンテキストとローコンテキストです。ハイコンテキストとは、行間を読むということ。日本人は、子供の頃からそういう価値観、共通認識を持っており、例えば灰皿を頼まれたらタバコライターも用意します。「灰皿がほしい」という文の中に、「タバコを吸いたい」という意味を含めるのが、ハイコンテキストです。

ローコンテキストは、その逆。言われたこと以外の意味は含まれません。beingを鍛えるには、「こう言えばわかってくれるだろう」ではなく、明確に「こうしてほしい」ということを整理して伝えてください。自分の言葉に、できるだけ余計な意味合いを含めないローコンテキストのコミュニケーションを心がけることで、誤解は減ります。

次にインダイレクトとダイレクト。例えば、顧客に支払いを催促する際、日本人は「払ってもらえませんか」という言い方をします。この表現は、日本人同士なら催促とわかるのですが、それ以外の人種では、文字通りの質問に対し

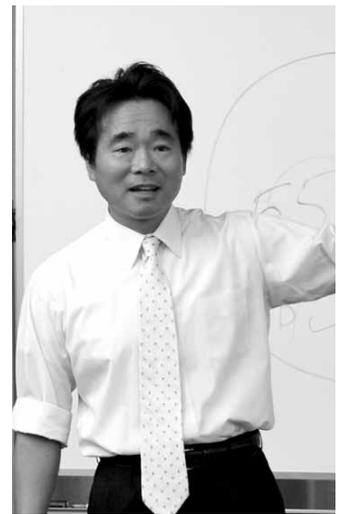
て「払わない」と言い切る場合があります。ですから、こういうインダイレクトの部分を共有できない文化圏の人とビジネスをする時は、言うべきことはきちんと伝えてください。

もちろん、ダイレクトと言っても、失礼にならないように心がける必要があります。コミュニケーションは、「ボディランゲージ」「口調」「言葉」の3要素で成り立っており、それぞれが55%、38%、7%を占めます。ということは、ダイレクトに言う時でも、ボディランゲージや口調を工夫することで失礼になりませんし、攻撃的な印象は与えません。

最後にフォーマルとインフォーマル、これは簡単です。日本人の場合は、社長に会う時と同僚に会う時とは違いますよね。アメリカでは、社長に対しても「Hey, Bob!」となります。そういった違いです。ただし、こういった違いがあるにせよ、「アメリカではこうだ。日本ではこうだ」と、盲目的に信じず、例外があることを念頭に置いてください。

また、自分が使う普段の言葉にも注意してください。「アメリカ人はこうだ」と言っていると、不思議と自分の心の状態もそうなります。「アメリカ人はこういう傾向がある」「こういう人もいる」程度の言葉を使うようにすることで、気持ちに余裕がでできます。それが、ステレオタイプとゼネラリゼーションの違いです。

ゼネラリゼーションを意識する



ロールプレイなどを利用し、わかりやすく「人財」育成を解説する海老根氏

には、できるだけ深いコミュニケーションを心がけてください。「今話している人は、自分と価値観が違うかもしれない。その価値観を探り出すには、どうしたらいいのだろうか?」「この人の価値観って何だろうか?」「自分の価値観を相手に伝えるには、どうしたらいいのだろうか?」などを考えてください。それが、より深いコミュニケーションの技術となります。

最後に、自分の在り方を意識して、深いコミュニケーションを取ることで、互いの理解が深まります。しかし、個人でいくら頑張っても、会社全体でのサポート体制がないと、うまく機能しません。トップに立つ皆さんは、どうすれば組織的なサポートができるかを考えていただければと思います。

オートバンクの企業様向けサービスのご案内

車の経費を見直しませんか?

販売
リース
買取
修理
板金
輸出

社用車の管理はオートバンクへ全てお任せ下さい
新車、中古車、リース、お見積り、契約、点検整備、リース返却
点検時はオフィスまで引き取り、納車、手洗い洗車も付いています!



■優良中古車販売■
タイヤ、ブレーキパッド等の消耗品も含む、3年までの長期保証プラン付きの良質な中古車をご用意しております。トータルで必ず差がでます!費用の削減と予算立てに最適です。
(中古車に限りません。現金一括、借付、諸費用は別途お問い合わせ下さい)

コーポレートメンバー募集中!



お仕事中に引き取りし点検等行った後納車までいたします。
年4回まで手洗い洗車込み!
使うごとに貯まるポイント制!

AUTO BANK Southern California www.autobankus.com
1654 W. Carson Street #B Torrance, CA 90501 Toll Free 1-877-227-7911 Fax 310-212-7991

企画広報部会

第146回ビジネスセミナー
開催のお知らせ

来たる6月3日(金)、午前9時30分から正午まで、ミヤコハイブリッドホテル(21381 S. Western Ave.)にて、第146回ビジネスセミナー「米国での訴訟に備えるために知っておくべき10のこと—日系企業が特に留意するべき点—」を開催します。講師には、Reed Smith LLP Los Angeles office所属の木本泰介弁護士をお迎えします。

米国では、日本と異なりなぜ訴訟が多いのか、日米の訴訟制度の違いから、その理由を説き起こします。さらに、その相違から来る日系企業が直面している問題点に対して、日頃の経験に照らして対処法を提案していただきます。

訴訟社会と言われる米国でビジネスをするにあたり、漠然とした不安を抱いている方にもわかるような内容とすることを前提としていますが、米国での訴訟に関与された経験を有する方にも実りあるものになるよう、ポイントを踏まえた上で解説いただく予定です。

なお、本セミナーは、定員に達したため、受け付けを締め切らせていただきました。

異業種交流会
ミキサーのご案内

来たる6月9日(木)、午後7時から、アーバインにあるレストラン「Prego Ristorante」(18420 Von

Karman, Irvine)にて、異業種交流会(ミキサー)を開催します。参加費は、JBA会員15ドル、非会員は30ドルです。パーキングは、通常有料のところ無料になります(Valetは有料)。軽食付きで、ドリンク類は各自負担となります。

申し込みはEメールにて、JBA事務局の森(mori@jba.org)まで。



第48回ソフトボール大会
開催の案内

1964年に始まり、今年で48回目を迎える伝統のイベント、JBAソフトボール大会の開催日程が決定しました。今年は、9月10日、11日、17日、18日の2週にわたる週末に開催します。会場は、昨年に引き続きハンティントンビーチのCentral Park Sports Complex(18100 Golden West St.)です。

日本人駐在員の減少に伴い、選手確保が難しいことと思いますが、できるだけ多くの会員企業に参加いただけるよう、「会員の配偶者」「非会員(出場は1試合2名まで)」の参加資格を加えています。混成チームでの参加も可能ですので、1チームでも多くのご参加を期待しています。

申し込み、詳細の問い合わせは、JBA事務局の森(☎310-515-9522・

E-mail: mori@jba.org)まで。



教育部会

JBA Foundation Charity
Golf Tournamentを開催

来たる7月16日(土)、Tustin Ranch Golf Club(12442 Tustin Ranch Rd., Tustin)にて、恒例の「US. Educators to Japan (USEJ)プログラム」および「南加州公立校支援」の資金捻出のためのファンドレイジング・ゴルフ大会を開催します。このイベントを通じて集められた募金は、日本人・日本企業と教育界の交流を強化するプログラムの運営に使われます。

詳細は、JBA事務局の中村(☎310-515-9522・E-mail: nakamura@jba.org)までお問い合わせください。
日時: 7月16日(土)
Shotgun Start: 12:30pm
Awards Dinner: 6:00pm
会場: Tustin Ranch Golf Club
参加費: \$300/person
(Dinnerのみ: \$135)
スポンサー: \$500 ~ \$3,000



サウスベイ地域部会

Port of Los Angeles
ツアーのご案内

毎年大好評の「Port of Los Angeles ツアー」ですが、今年もご要望にお応えし、6月16日(木)と6月30日(木)の2回に分けて実施します。参加費は無料(お子様の参加は不可)です。両日も午後12時30分集合、港湾局の森本政司氏より、「港湾局について」のレクチャーを聞いた後、実際に船に乗って港湾内を巡る見学ツアーです。

申し込み、問い合わせはJBA事務局の中村(E-mail: nakamura@jba.org)まで。申し込みの際は、必ず希望日、会社名、氏名、電話番号、携帯電話番号を明記ください。

サウスベイなんでも市
寄付商品を募集

7月10日に開催する「サウスベイなんでも市」に出品する商品を現在募集しています。ご家庭で不要となった品、または寄付いただける商品がございましたら以下の回収場所にお持ちください。

回収日: 6月1日(水)~30日(木)
*平日のみ
時間: 午前9時~午後3時
(正午~1時を除く)
場所: Nippon Express U.S.A., Inc.
(「なんでも市」受付係)
Los Angeles Household Goods Branch
19500 S. Vermont Ave. Torrance
*事前にご一報ください

北川 & イベート法律事務所



KITAGAWA & EBERT, P.C.

北川 リサ 美智子 弁護士

カリフォルニア州・ジョージア州認可

京都大学法学修士・連邦最高裁判所認可弁護士

QUALITY
高質

EXPERIENCE
経験

RESULTS
結果

REASONABLE
良心的

- ∞ 会社法(設立、一般事務、M&A)
- ∞ 訴訟・調停・仲裁・債権回収
- ∞ 雇用法・セクハラ・残業・RIF
- ∞ 不動産・リース

- ∞ 契約法・ビジネス取引
- ∞ 商法
- ∞ 流通・発売契約
- ∞ 遺産・相続

#1 Choice of Prominent Companies

TEL(949) 788-9980 WWW.JAPANUSLAW.COM
8001 Irvine Center Drive Suite 960, Irvine, CA 92618-2920

☎ 310-515-2222

一般の皆様にお買い上げいただけるコンディションで、以下のような品物をご寄付をお願いいたします。

- 販促品、サンプル商品（食品は、企業からのご寄付のみ）
- 電気製品は使用可能なコンディションであること
- 古本（雑誌類を除く）
- 衣類（新品または新品同様）

- ×ソファ、タンスなど大きな物
 - ×古着
- 問い合わせは、JBA事務局の中村（☎ 310-515-9522・E-mail: nakamura@jba.org）まで。

オレンジ・カウンティ地域部会

TANAKA FARMS いちご狩りツアー開催

来たる6月12日（日）午前9時から11時頃まで、アーバインに30

エーカーの農地を持つ日系3世の田中氏が経営する田中ファーム（5380 3/4 University Drive, Irvine）にて、ワゴンツアーといちご狩りを楽しむイベントを開催します。参加費は、大人、子供（2歳以下は無料）共に1人6ドル（いちごパックの持ち帰り希望の方は、1パックにつき6ドル追加）。申し込み、問い合わせは、JBA事務局の奥永（☎ 310-515-9522・E-mail: okunaga@jba.org）まで。

（☎ 310-515-9522・E-mail: mori@jba.org）まで、事前にお申し込みください。

会社名変更

Yusen Air & Sea Service (USA) Inc.
新名称) Yusen Logistics (Americas), Inc.

Delta Air Lines/KLM Royal Dutch Airlines
新名称) Delta Air Lines, Inc.

Squire, Sanders & Dempsey L.L.P.
新名称) Squire, Sanders & Dempsey (US) LLP

Nagano & Morita LLP
新名称) Nagano Morita LLP

JAPAN AIRLINES
新名称) Japan Airlines Co., Ltd.

Meiji Seika Kaisha, Ltd.
新名称) Meiji Seika Pharma Co., Ltd.

coachA co., ltd. (USA)
新名称) COACH A Co., Ltd. (USA)

JALPAK International America, Inc.
新名称) JAPAN PACIFIC TRAVEL SERVICE INC

Marsh Inc.
新名称) Marsh Risk & Insurance Services

TTA, Inc.
新名称) TTA, Inc. (TOPTOUR AMERICA)

McGuire Woods, LLP
新名称) McGuireWoods LLP

企画広報部会

「絆 KIZUNA プロジェクト」が始動

JBA は、Tax-exempt nonprofit public benefit corporation (=非課税非営利公益法人) である The JBA Foundation を受け皿として、東日本大震災の被災者救済・救援、および被災地の復興支援を目的とする皆様からの義援金を事務局で取りまとめています。企画広報部会では、サブコミッティー『絆 KIZUNA プロジェクト』を発足させ、長期かつ継続的な支



援活動を行うことを決定しました。

その第1弾として、4月24日にマルカイガーデナ店のご協力をいただき、有志による義援金活動を店頭にて行いました。この日集まった義援金1,480.25ドルは、外務省、経団連等も運営に関与する「Japan Platform」(www.japanplatform.org) に送金いたしました。



あさひ学園

あさひ学園 参観へのお誘い

来たる6月25日（土）の午前9時30分から正午まで、あさひ学園サンタモニカ校（Daniel Webster Middle School: 11330 W. Graham Pl., Los Angeles）にて、授業参観を実施します。当日のスケジュールは、午前9時30分から40分まで「開会式」、9時40分から10時まで「学校概要説明」、10時5分から正午まで「授業参観」。

学校全体で日本と同じ環境を作り出している補習校教育の「現場」が、いかに多くの方々を支えられ、明るく、活力のある場であるかという実態を、ぜひ多くのJBA会員の皆様に御覧いただきたいと思えます。就学期のお子様をお持ちの方もさることながら、会員企業の皆様、JBA役員、常任理事の方々にも、ぜひこの機会に一度、あさひ学園をご覧いただければ幸いです。

参観希望者は、JBA事務局の森

<http://www.knllp.com>

21241 S. Western Ave., Suite 200
Torrance, CA 90501
Tel: (310) 320-2700 Fax: (310) 320-4630
✉ sboffice@knllp.com

**Kakimoto
Nagashima**
LLP
Certified Public Accountants
Consultants

日本人スタッフによる信頼できるサービス

会計監査・会計全般
税務全般（企業、個人）
会計アウトソーシング
コンピューターコンサルティング
経営コンサルティング

東日本大震災義捐金を送金

JBA 会長 木下浩一

JBA は震災直後より、皆様からの義捐金を事務局で取りまとめさせていただいておりましたが、4月末までに個人様及び企業様合わせて約 1300 の方々から受入窓口である「The JBA Foundation」に義捐金が寄せられ、総額は、US\$798,324.56 となりました。最終的な義捐金送付先に関しましては、在ロサンゼルス日本国総領事館と協議の上、役員会でも検討し、いくつかの候補の中から、支援活動の即効性、透明性、信頼性の観点から、外務省、経団連等も運営に関与する「Japan Platform」(詳細: www.japanplatform.org) へ送金することを決定し、5月12日に送金を実行いたしました。

この場を借りてご報告申し上げると共に、ご支援いただいた方々には、厚く御礼申し上げます。また、皆様の温かい金銭での義捐金の他に、義捐金受け入れの事務処理サービスを無償提供していただいた企業様、送金に際して為替手数料、送金及び入金手数料免除等でご協力をいただいた企業様には、重ねて御礼申し上げます。

以下に、4月末までに義捐金をいただいた個人様、企業様のお名前を公表させていただきます。

義捐金ご寄付一覧表(敬称略、アルファベット順記載)

Last Name/Company Name, First Name

Abatayo, Jazel S	Arias, Albert	Benedetti, Nellie	Carlson, Hannelore S
Abe, Keiko	Arlington Elementary School	Bernd, Marta & Paul	Carnes Piano Co.
Abe, Susan	Armas, Miguel	Berry, Nancy	Carrol Meyer Survivors Trust, The
Abel, David	Arnold, Jerry	Bird, Michael & Marcella	Cash, Ronald B & Becky
Abley, Allan H	Arredondo, Jesus	Bitting, Harbert & Anna	Celestial Freight Solutions
Adachi, May	Arreola, Lydia T	Blackwood, Marie & John	Chacon, Robert
Adams, Tamara	Arrow Inn Motel	Blasnick, V. & R.	Chang, Chi H
Agee, Kathleen B	Asahi, Michiko	Blome, Ronald & Helen	Chang, David
Aggarwal, Rajeev	Asahi Beer U.S.A Inc	Bocox, Sylvia L	Chang, Ming & Won NA NG
Aggerwhil, Serykah	Asami, Yoshiyuki	Boggs, Glenn R	Chang, Ellen
Ahn, Tracy Lynn	Asencion, Andrew C & Susan A	Bombolini, Montegudo	Che, Hien
Aida, Masahiko	Atashian, Zaven & Rosin	Bonifacio, Joel	Chen, S Jerry
Ainapure, Sunny & Lushpa	Atienza, Joseph & Carazon	Booth, Yukiko	Chen, Jason & Elaine
Aita, Keiichiro	Awano, Sachiko	Borgarelli, Nicole	Cheng, Hung & Li - Fei
Ajifu, Nobuko	B&E Engineers/NJS Consultants, Inc.	Bosch, Anthony	Chew, Jan
Akiyoshi, Hiromichi	Baba, Takeshi	Bottomley, Gerald G & Susie	Ching C, Raquel
Akune, Irene	Backer, Thomas	Bowers, Ron	Chino Works America Inc
Albin, Terry	Baggett, Don & Bonnie	Bowers, Renate	Chitani, Sachiko
Alegria, Mary & Richard	Bajra, Emina U	Bradbury, Brad	Cho, Masahiro
Allen, William	Balagtas, Romeo & Angelina	Bradley, Christopher & Tamyra	Chrysler, John & Debra
Alsip, Robert & Betsy	Baldaccini, Leonard	Brandt, Daryl	Chu, Gillman & Cynthia
Alvarado, Jose	Baliani, Luca	Bringmann, Sharon & Peter	Chu, Rie & Jaw
Alvarado, Laura	Ball, Patric A	Brinkhus, Karl & Masako	Chua, Lianne
Amagi, Yutaka	Ball, Christopher & Christine	Brown, Sherburne & Tracy Stone	Chung, Ju Young & Kyungjoo Choi
Amano, Gregory & Laurie	Ballada Jr, Esmeraldo A	Buchi, Mike	Chung, Brian & Jo Anne
American Koyu Corporation	Ballesteros Jr, Remegio L	Budinger, Mariko	Coddington, George
An, Tae Pong	Bamba, Nahoko	Bui, Theip	Coffman, Jeffrey & Lisa
Anderson, Darryl & Joan	Bamboo River Corporation	Bulatao, Blaine & Eiko Hisa	Cohen, Laurence & Donna
Anderson, Cheri Jordahl & Chuck	Ban, Nami	Burke, Deborah	Collett, Robert
Ando, Hideyoshi	Banderas, Manuel R & Debra D	Butardo, Marceliana	Colorcom Inc.
Ando, Seiji	Banihashemi, Carol & Ali	Buzick, Mary	Compilati, Gelardo
Ando, Shutaro	Banjaku, Noboru & Mari	Bybee, Annabel L	Consul, Rafael
Angres, Maria	Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., The	Calderon, John A	Cook, Timothy J & Bridget
Anza Elementary School	Baranick, Mark & Kelly	California Steel Industries, Inc	Cook, Jeffrey
Anzo, Pedro	Barbour, Erin	Calkins, Kathleen & Dennis	Copeland, Stephanie
A-One Brothers Maintenance	Barker, Mary Clare	Callanan, Kieran & Evelyn	Cora Lin Trustee
Aoyagi, Takeshi	Barlow, John	Calsak Corporation,	Cordero, Maria
Aoyama, Koki	Barrera, Martha	Campion, Thomas & Claudia	Cordero, Gloria E
Arai, Tsuyoshi & Ivonne	Barry, John & Margaret	Candelas, Gary H	Cordero, Jose A
Arata, Warren & Karen	Baugham, Vance	Cando, Carolyn	Cornforth, Marguerite & Jim
Araujo, Andre	Bear, Laurence	Cannous, Farid E	Corona, Alejandra S
Arevalo, Socorro	Beasley, Nancy	Cardenas, Gustavo	Costantino, Charles & Sandy

義捐金ご寄付一覧表(敬称略、アルファベット順記載)

Coughlin, Elizabeth
 Coulson, Bette & Raymond
 Coulter, Christopher H
 Covell, Donald & Alma
 Covits Special Account
 Cowen, Andrew & Lauren
 Crable, Tim
 Craft, James & Marilyn
 Crawford, Valerie
 Crawford, Amanda J
 Cress, Hobart & Mitzi
 Crowley, Katherine & Michael
 Cruz, Jerome
 Cruz, Nubia
 Cummings, Mark & Mary
 Cunningham, Corrina
 Cunningham, Heidi & Brian
 Curtis, Jr., Booker
 D&G Worldwide Corporation
 Da Luz, Silvino & Tomoko
 Dang, Hieu
 Dang, Thuan & Yen Hong Van
 David Boggess Architects
 Davies, Jeremy
 Davis, Cherie
 Davison, George & Billie
 Davison, Donna
 Day-Lee Foods, Inc
 De Guzman, Jolly & Ernesto
 Dearmond, J & F
 Del Cal Inc.
 Del Grande, Jonathan
 Delatorre, Jeri
 Delavin, Elisa V
 Delta TRAK, Inc
 Devis, Derek & Susan
 Diaz, Michael
 Diep, Hung
 Dipillo, Cindy
 Djenderedjian, Armen & Cecilia Sharbel
 Dominguez, Linda
 Don, Hitomi Bekku
 Don, Leroy
 Donville, Emiko & Kevin
 Doty, Gregory A & Sunil L
 Dowlatshahi, Ali & Jessica
 Dragon Balls
 Dreaming Dining California LLC
 Driskell, George & Sheryl
 Duffly, Tom
 Duggan, Tanya & Timothy
 Duong, Nina Nga
 Eagle Golf Kai
 Earthrise Nutritionals LLC
 EFT Holdings, L.P.
 Egawa, Keishi
 Eguchi, Tatsuya
 Emori, Kayoko
 Endo, Masayoshi
 Entin, Louis F & Susan
 EOS Accountants LLP
 Epson America, Inc.
 Ermenwein, Robert
 Ernst, Ameneh & Steve
 Escuadra, Lerma T
 Espinosa, Lucky
 Evans, Jaclyn

F&M Foodservice Inc.
 FANCL International Inc.
 Fantappie, Giancarlo & Lola Diana
 Farahpour, Farimah & Ali Chegini
 Farjami, Beata & Sassan
 Farley's House of Pianos, LLC
 Farrel, David
 Fayad, Jose & Catherine
 Fenimore, Kimberly
 Figueroa, Remedios
 Figueroa, Teresa
 Finch, James
 Fischer, Kimberly & Allen
 Fisher, Carlie
 Flakes, David
 Fleming, Miles L & P Alison
 Flores, Reinald N
 Fluid Components International LLC
 Ford, Carthele
 Ford, Lillian
 Fournier, Kenneth & Mary
 Fragoso, Alicia
 Fraire, Laurie
 Francis, Hany & Carol Piccirillo
 Frec Food
 Fredericks, Matthew J
 Frey, Christi & Patrick
 Fu, Victor & Eva Su
 Fuentes, Leyta O
 Fujihara, Lynn
 Fujii, Gary
 Fujikawa, Yoshiyuki
 Fujimori, James & Miyoko
 Fujimoto, Ayano
 Fujimoto, Melissa
 Fujimoto, Gary & Akiko
 Fujisawa, Masahiko
 Fujisawa, Masashi
 Fujishima, Noriko
 Fujita, Soichiro
 Fujiwara, Yoshio
 Fukuda, Naoko
 Fukuhara, Yuki & Akira
 Fukuma, Shogi & Karlene
 Fukunaga, Lisa
 Fukusako, Kimiko
 Fukushima, Yasuyuki
 Fukushima, Yoshinobu & Mitsuko
 Fukushima, Nancie
 Fullerton Pony Baseball Organization
 Fults, Dale & Billie Jean
 Funakoshi, Yumiko
 Funato, Kayoko
 Fung, Carlthon & Christine
 Furukawa, Nancy
 Furukawa, Takashi
 Furukawa Information Technology Inc.
 Futamura, Takashi
 Gallegos, Lynette
 Gans, George & Daphna
 Gant, Daniel R & Elzbieta
 Gapasin, Rodolfo & Rudy
 Garcia, Rachelle
 Gardea, Lori
 Gardena Chiropractics
 Gardner, Daniel & Patricia
 Garibay Darryl

Geierman, Erik
 Gendler, Anita L
 Genido, M Eva
 Gerald M Nelson Trustee UTD
 Ghaffari, Darius
 Glassboro Imports, LLC
 Glattly Pianoforte
 Glynn's Keyboard Service
 Go, Hideki
 Goff, Janice
 Golan, Eriko
 Gold, Leslie & Jeffrey
 Goldberg, Roy B
 Gomez, Analia & Jovany Abarca
 Gong, Xue Mei
 Gonzalez, Merced
 Gonzalez, Jose J & Silvia Brenes
 Gonzalez, Anthony & Chau
 Gonzalez, Ruben
 Good, James
 Goodman, Jeff & Valerie
 Gordon, Douglas
 Goulis, Chris & Kelly
 Grace, Sandra & Randy
 Gracia, Kaoni De
 Great American Piano Co., The
 Grotts, Hitomi
 Grove, Mark
 Guerra, Ferdinando
 Guevara, Marisol
 Gurvey, Mark & Karen
 Gutierrez, Blanca
 Hadfield, Jeffrey R & Janet L
 Haga, Tomoko & Hiroaki
 Haggins, Eva & Terrance
 Hagino, Tamotsu
 Hagiwara, Takeshi
 Hall, Jennifer H
 Hall, Judith O
 Hamada, Mieko
 Hamasu, Mas & Lily
 Hanaki, Kazuro
 Handa, Motomi
 Hane, Richard
 Hanna, Claire
 Hansen, Tanya
 Hanwa American Corp.
 Hara, Barbara
 Harada, Tsutomu
 Harashima, Kenji
 Harris, Godfrey
 Hasama, John N & Dussanee L
 Hashiguchi, Marsha S
 Hashimoto, Takeshi
 Hashimoto, Linette
 Hashimoto, Koichi & Yoshiko
 Hashizume, Sakae
 Hatakeyama, Tsuyoshi
 Hatano, Jin
 Hath, Vicki
 Hattori, Tai
 Hawver, Laurie Goldstein
 Hayashi, Takako
 Hayashi, Yasushi
 Hayashi, Harumi
 Hayashi, Laurie
 Hayward Tilton & Rolapp Ins. Assoc., Inc.

Heinonen, Miki & Harry
 Helenbolt, Kimiko
 Hernandez, Catrina
 Herrera, Margarita
 Herrman, Robert & Kathy
 Hidaka, Ine
 Hidalgo, Linda
 Higashino, Nobuyuki & Maki
 Higgs Technical Consulting
 Hijosa, Aida & Norbert
 Hilbert Pianos, Ltd.
 Hill, Norman & Karen
 Hiraishi, Yasuomi
 Hiroki, Hajime
 Hirose Electric (U.S.A.), Inc.
 Hirota, Shin
 Hitachi Automotive Systems Americas, Inc.
 Hobbs, Lee A & Victoria L
 Hochiki America Corporation
 Hoffmann, Thomas
 Hokanson, Jon E
 Honda, Jacqueline
 Honda-Ya Inc.
 Honda-Ya Little Tokyo
 Hong, Minh
 Hong, Ai & Juli
 Hong, Ki O & Sang Y
 Hong, Seok Joon & Hye Young
 Honkawa, Yumi & Tony
 Hopp, Joey & Kristine
 Horie, Takashi
 Horii, Galena & Dwayne
 Horikawa, Mark
 Hoshi, Masahiro & Yumiko
 Hoshino, Keiichiro
 Hosier, Margaret L
 Hotchi, Chieko
 Hotta, Yoshimasa & Mong-May
 Hotta Liesenberg Saito LLP
 House Foods America Corporation
 Houze, Rika
 Howard, Clarisa & Donivan
 Howden, Kathleen & Scott
 Hsiao, Warren & Lu Liao
 Hsieh, Hueiju
 Hsu, June & Joe Pan
 Hudak, Jeannie
 Hughes, Michael & Jolie
 Hwang, James & Catherine
 Hyman, Charles D
 ICDI, Inc.
 Ide, Nagatoshi & Mayumi
 Ierardi, Joseph J
 Igawa, Koji & Rieko
 Igsu, Ryuta
 Ihara, Kiyotaka
 Iida, Yoshihito
 Ikeda, Tatsuro
 Ikegami Mold Corporation of America
 Iko International, Inc.
 Ikuei Seminar San Diego
 Ikuma, Gary & Betty
 Imanishi, Tetsuo & Takae
 Inomata, Gen & Deborah
 Inoue, Masaru & Miyuki
 Inoue, Yuji & Keiko
 Inoue, Hitoshi

Inoue, Yasuo & Yoko
International Transportation Service, Inc.
Irueta, Christine
Ishibashi, Lee & Richard
Ishibashi, Chikashi & Yumi
Ishii, Shuji & Sachiko
Ishii, Kayco & Naotaka
Ishikura, Yasuko
Ishioka, Sachiko
Isuzu North America Corporation
Ito, Akihiro & Yasuko
Ito, Michihiro
Ito, Takashi
ITochu Aviation, Inc.
Ivanovich, Dan
Iwami, Suzanna Y
Iwanaga, Yuji & Yukiko
Iwasaki, Jun & Miyuki
Izumiyu, Yuichiro
J & P Corporation
J.K. IN-EX International, Inc.
Jackson, Vittorio & Hannah
JAE Electronics, Inc.
Jahromi, Mahmood & Michelle Mohageg
JAI, Inc.
JALPAK International America, Inc.
Jenny's Book Cove, LLC
Jeon, Nina & Kiho
Jeong, John
jimenez, Jose
Jobs, Gregory & Judy
Johannsen, Heidi
Johnson, Rose
Johnson, Laurie Cook
Johnston, Gregory & Catherine
Johnston, Heather & Matthew McClain
Joke, Jon & April Nishioka
Joo, John & Karen
Jordan, Maho
Jumper, Jon & Makiko
K Optix Inc.
KAGA (U.S.A.), Inc.
Kahal, Lawrence & Marie
Kaifu, Yuko & Masaki
Kajima Development Corporation
Kakimoto & Nagashima LLP
Kakita, T A & A A I
Kamata, Akira
Kamholz, Keith & Judy
Kamiyama, Sherry & Yuka
Kamota, Takehito
Kanegawa, Eric
Kaneko, Tod & Mariko
Kaneko, Kenichiro & Tomoko
Kanemitsu, Dean & Romy
Kanemoto, Craig M
Kang, Tina & Richard
Kappo Honda, Inc.
Kato, Masayuki
Kato, Takuya & Shino
Kaufman, Adrienne & Richard
Kawaai, Yoshiharu & Chizu
Kawada, Natsuo & Kazuko
Kawai, Kazue
Kawai America Corporation
Kawai Canada Music Ltd.
Kawakami, Takashi & Emiko

Kawamata, Fumito & Setsuko
Kawana, Koji
Kawana, F S & S L
Kawaoka, Shinya
Kawasoe, Haruko
Kay Communications, Inc.
Kayamori, Keith & Miho
KDDI America, Inc.
Keenan, Kevin & Cynthia
Kelly, Gordon & Dianne
Kerkhof, Rudy & Maggie
Kevin Takeuchi Family, The
Khong Khoo, Robert & Aka
Kieklak III, Lawrence L
Kikuchi, Yusuke
Kikuchi, Toshihiro
Kim, Kevin & Kristen
Kim, Helen & Song
Kim, Christie
Kim, Steve & Hanna Heana
Kim, Soo
Kim, Kyong R
Kimura, Shigeru & Kazuko
Kimura, Takayuki
Kimura, Hiroko
Kimura, Hisahide & Koko
Kimura, David & Sally
King, Bonita
King, John
Kington, Kiyomi
Kinoshita, Miho
Kintetsu Enterprises Co. of America
Kippel, Sheryl
Kishi, A.M.
Kishima, Kazue
Kishimoto, Muneharu
Kishimoto, Satoshi
Kiss, Robin & Dan
Kitagawa & Ebert, P.C.
Kitahara, Tomoko
Kiuchi, Yumi & Othman
Kiyohara, Kim & Howard
Kiyotake, Hideyuki
Kloetzly, Thomas & Carol
Klug, Mara
Kobayashi, Mieko
Kobayashi, Takeshi & Emiko
Kobayashi, Yuki & Teruko
Kobayashi, Emiko & Katsumi
Kobayashi, Hiroto
Kobayashi, Masae
Kobuke, Makiko & Brian
Kodama, Hiroaki & Atsuko
Kohatsu, Yukiko & Mitsugu
Koike, Yusuke
Kojitani, Kiyochi & Yasuko
Kokusai Soko America, Inc.
Komine, Yuriko & Hiroshi
Kondo, Eisuke
Kondo, Hirobumi
Kono, Taku & Ritsuko
Korean Air,
Koshimizu, Russell M & Lisa S
Kosuge, Nobuyuki & Ayumi
Kotaki, Yukio & Akie
Koyama, Michiaki
Koyanagi, Stan & Teri

Kozai, David & Karen
Kozono, Dean & Joan
Kuba, Tatsuo
Kuboshima, Jin & Junko
Kubota Credit Corporation
Kubota Tractor Corporation
Kudo, Kazunari
Kuewa, Teresa M
Kula West Irvine, Inc.
Kumagae, M Y & Evan
Kumashiro, Eiko & Shinichiro
Kurakake, Korinne & Korliss
Kuramochi, Takahiro
Kurata, Susan H
Kuribayashi, Jiro & Keiko
Kusakabe, Tsukasa & Yuko
La Puma, Christopher & Deborah
Labonte, Doranna & George
Laetsch, Katy S
Lami Plast, Inc.
Laminated Shim Co., Inc.
Lamonte, Gary & Erin
Lane, Ed
Langetieg, Erika R
Langit, Ma Suzette Aban
Larabee, John
LaRue, Jean
Lasky, Nhien
Lastrapes, Michelle
Latt, Aung
Lau, Carmilla
Lawrence, Gary & Sheri
Leahy, James F
Lebranc, Danielle
Lee, Deborah
Lee, John & Junko
Lee, Duk Soo & Minkyung
Lee, Billy & Shirley
Lee, James H & Miho
Lee, Thomas & Vivian Yang
Lee, Byung & Kyung
Lee, Camillia & Akira Shono
Lee, John & Alice
Lesiak, Leonard
Lester, Janice & Walfred
Levin, Susan & Bruce
Levin, Anna M & Frederick M
Levine, Barbara
Lewallen, Terri
Lewis, Donna
Liebsack, Steven & Shelley
Lieu, Khanh Thuyen
Lighthouse (Takuyo Corporation)
Limas, Maria G
Limbo Vision, Inc.
Lin, Louis
Lin, Shi-Key & Irene
Lin, Kevin W
Linn, Tim & Susan
Lipton, Natalie & Jeffrey
Loggia, Joseph
Lombard, Michael & Judy
Lomeli, Hilda
Loo, Wyatt & Julie
Lopez, Rosa
Los Angeles Japanese Auto Corp
Low, Calvin & Marcella

LTH Logistics
Lu, John S & Dana C
Luu, Yvonne
M.A.K. Wave, Inc.
Machuca, Robert & Anita
Mackiewicz, Michael & Sophia M
Maeda, Tomoyuki & Kayoko
Maeda, Toshiyuki
Maekawa, Taketoshi & Rie
Maekawa, Ryo
Makaiwi, Franklin & Roberta
Makishima, James & Stephanie
Makita U.S.A., Inc.
Malcomb, Steve & Carla
Mance, Paul & Marnie Lisa
Mancia, Juana A
Manss, Kimberly
Manufacturers Bank and its employees
Marcus, Daniel & Michele
Marina
Markoem, Harpan
Marland, Thomas
Marriott, Leilani J
Martin, Joseph & Helena
Martin, Lee & Denise
Martinez, Ruben
Martinez, Leticia & Alvaro
Martinez Chavez, Marta
Martin's Piano & Organ
Marubeni America Corporation
Maruichi American Corporation
Maruno, Yoshimoto & Siew Moo Low
Maruo, Kimiaki & Huiyih Lee
Maruyama, Tatsuro & Ruriko
Maruzen of America, Inc.
Mashita, Masako
Masuda Funai, Eifert & Mitchell, Ltd.
Matevosyan, Anait
Matsubara, Fuminori & Aoi
Matsue, Kota
Matsuki, Makoto
Matsumoto, Toshiaki & Kaori
Matsumoto, Naoyuki & Maiko
Matsunaga, Katsuyo
Matsunaga, Shinya
Matsuo, Masatoshi & Meredith
Matsushita, Fuminori
Matsuura, Mitsuyoshi
Matsuyama, Satoko
Matthews, Anthony & Mary
Max InterAmericas, Inc.
Maxwell, Ashley
McCallister, Mona & Richard
McCloud, Maria Milin
McKnight, Mie
McNamara, W. Michael
Mcpoland, Marilyn L
Medina, Cecilia R
Medvedev, Vladimir & Lyudmila
MEG Company Department Store Inc.
Meija, Marta
Meiji Yasuda America Inc.
Meiko America, Inc.
Meitetsu Travel U.S.A. Corp.
Merrill, Rick & Kathleen
Merryman, Lester & Judith Foote
Meyers, Kelly

義捐金ご寄付一覧表(敬称略、アルファベット順記載)

Miki, Shinkichi	Murayama, Yoko	Ollman, Linda M	Retzack, Chieko
Mikirosca, Marisa	Myose, Rose	Ono, Keiichi	Rismayanti, Dina
Milam, Joel E & Michelle F	Nagano & Morita LLP	Onodera, Kay	Ritas Smith & Accosiates
Miller, Michael & Jeri	Nagashima, Tsuyoshi	Onyeador, Ejike & Linda Chinedu	Ritter, Kimberly & Ann
Minato, Norio & Haruko	Nagata, Atsushi & Yoko	Oriental Motor U.S.A., Corp.	Robertson, Rodney & Sheri
Minnetonka Moccasin Co., Inc.	Naigai Nitto America Inc.	Osaki, Naoya	Robles, Miwako & William
Minni, Massimiliano	Nakagawa, Kentaro	Osamu Corporation	Rodriguez, Juan
Mira Catalina Elementary School	Nakagawa, Jintaro & Ayako	Osamu Irie and Julie Tai Trustees	Rodriguez, Rafael
Miraleste Intermediate School ASB	Nakahata, Eiichi	Oshima, Aiko & Yasuhiro	Rodriguez, Rosa E
Miraza, Toni	Nakajima, Hideo Michio	Oshiro, Gary & Cheryl	Roeder, Charles & Pamela
Mishima, Yasuhiro	Nakajima, Tokuzo	Oto, Shunsuke	Rogers, Carrie
Mita, Yuriko	Nakajima, Eriko & Hiroshi	Otoole, Pat	Rollar, Shawn
Mitchell, Betty J	Nakamura, Koichiro & Machiko	Otsue, Yuki	Ronald, Ramirez
Mitsuba, Hideki & Rika	Nakamura, Tetsuya	Otsuka, Hideki & Ai Staley	Rosario, Rosalie & William Leach
Mitsubishi Cement Corp.	Nakamura, Toshimitsu	Owintos, George	Rosen, Jeff & Melissa
Mitsubishi International Corp.	Nakamura, Yasuo & Michiko	Owsiany, James & Connie	Ruiz, Fernand
Mitsubishi Power Systems, Inc.	Nakamura Air Express (U.S.A.), Inc.	Oyama, Janice & Makoto	Sadovnikoff, Mary & Vsevolod
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.	Nakamura-Shintaku Shizue & Debora	Ozeki, Tadashi & Mie	Saga, Naohito & Sachiko
Mitsui O.S.K. Bulk Shipping (U.S.A.), Inc.	Nakano, John & Tamie	P. V. Peninsula Montessori Schools	Saito, Hisako
Mitsui-Soko (U.S.A.), Inc.	Nakano, Yumi	Pacific Guardian Life Insurance Co., Ltd.	Saito, Shizuko
Miyahira, Eric & Phuong Tran	Nakano Aviation, Inc.	Paegel, Thomas & Nelle	Saito, Kinji
Miyamoto, Susan H	Nakaoki, Yoshiko	Pagado, G.B. & L.J.	Sakai, Miho
Miyamoto, Kimberly	Nakayama, Isseki & Hitomi	Page, C. Amy	Sakamoto, Junji & Kanako
Miyaniishi, Shuichi & Michi	Nanji, Chris & Linda	Painter, James	Sakane, Nobuko & Kojiro
Miyata, Judy & Darren	Narisada, Yo	Palconit, Emelyn	Sakatani, R. & C.
Miyazaki, Takaya & Mikiko	National Broadband Services, Inc.	Palmer, Alan & Melanie	Sakiyabu, Akiko & Robert
Miyoshi, James & Teiko	Nelson, Ilene & Richard	Palos Verdes Peninsula High Nihonjin	Sakoda, Mika
Mizuguchi, Shinpei & Misato	Ness, Patricia & Robert Banks	Haha Yushi Ichido	Sakoda, Karen
Mizuguchi, Rene R	Nevarez, Obdulia	Palos Verdes Peninsula High School	Sam's Landscaping & Maintenance
Mizumoto, Toshihiro	Newport Adhesives and Composites, Inc.	Pang, Kenny & Alice	Sanchez, Maria
Mizuno, Takanori & Shizuka	Ngadimin, Martorebo	Paniagua, Rosa	Sanchez Pereira, Jose
Mizuno, Tetsuya	Nget, Sidoramy	Pao, James & Patty Chan	Sanshin Electronics Corporation
MK North America Inc.	Nguyen, Mike	PAPA S.A. (USA)	Sanyo Foods Corp. of America
Mochizuki, Yasushi	Nguyen, Nicholas	Partridge, Elisa & George	Sarner, Jason & Robin
Modica, Kathleen & Philip	Niedermeyer, Donna	Pearce, David & Ruth	Sasaki, Takeshi
Modjahedpour, Dadjar & Christina Marie	Niimi, Lance	Peithman, Paige & Marilyn	Sasaki, Kazunari
Moisant, Melissa & Joseph	Nippon Travel Agency America, Inc.	Pergo Foundation, The	Sato, Atsushi & Aki
Moisant, Melissa	NIPPONKOA Management Corporation	Petrie, Tracy	Sato, Fumiyasu & Risa
Monita Tennis Tan & Leo Iskandar	Nishida, Russel & Lori	Pham, Kevin Khauh-Hoong	Sato, Goki & Mikaba
Montemalaga Elementary School	Nishizaki, Atsushi	Phan, Thu Giang Thi	Sato, Takaharu
Mooney, James P	Nissin Foods (USA) Co., Inc.	Phu, Cross V	Sato, Takeshi
Morgan, Jeffrey S & Margery L	Nissin International Transport U.S.A. Inc.	Pi, Julia & Wayne	Saubert, Terri & Mark
Mori, Shuji & Ikumi	Nitahara, Shigeaki & Yoko	Piano Co., LLC (MD), The	Sauri, Tiina
Mori, Kazutaka & Yuko	Nitzband, Jennifer	Piano Co., LLC (VA), The	Schimp, Christopher Louis
Mori, Patricia	Nomoto, Hirohisa	Piano Solutions	Schrier, Sheri & Eugene
Mori, Ittetsu & Teruyo	Nozawa, Shinichiro & Shimako	Pincus, Ronald	Schwartz, Jerry B
Moriguchi, Tetsuya	Nukui, Naomi	Pino, Tanja	SCI Golf Club
Morihara, Kiyoshi & Keiko	Nuttman, Erika	Plak, Paul	Scinto, Dennis & Joann
Morimoto, Hideki & Kyoko	NYK Line (North America) Inc.	Point Vicente Elementary School	Scott, Yohko
Morimura Memorial Foundation	Oba, Masahito & Atsuko	Polischeck, Mark & Diane	Seanez, Norma
Morishita, Shizuko & Yasuyuki	Ode, Eugene	Pon, Lisa H	Segawa, Akemi & Samuel James
Morita, Hanna	Ogasawara, Akira & Mayumi	Porter, Jerry	Seika Machinery Inc.
Morita, Yasufumi	Ogawa, Yoshiaki	Portillo, Tracy & Eddie	Sekikawa, Toshinao
Moritomo, Hidetomo	Ogi, Hiroshi	Preciado, Martina	Seto, Makoto
Morizuka, Yoshikazu & Noriko Miyake	Ogushi, Hisashi & Hisako	Professional Outsourcing Solutions, Inc.	Shafiezadeh, Houman & Sylvia Macia
Morse, Marissa N	Ohkubo, Hidetaka & Wakako	Prolink Accounting Services, Inc.	Shahidi, Massoud & Nahal Afshar
Motoki, Tomoo	Ohno, Akiko	Qiu, Zhaohui & Chunxue Wang	Shao, Nancy
Mowry, Wayne & Marilyn	Okada, Shinji	Quest International LLC	Shapiro, Tom & Deborah
Multimodal Engineering Corporation	Okada, Tamami	Quillin, Bruce & Ann	Shen, Bernard & Febyolla
Munakata, Hiroaki	Okai, Toshiyuki & Taeko	Rabanales, Dorina	Shikoku International Corporation
Munoz, Juan	Okai, Naomi	Ramos, Leslie	Shimadzu Precision Instruments, Inc.
Murakami, Yumi	Okamoto, Hideyuki & Kumiko	Randel, Maria & Mark	Shimamoto, Scott
Muraki, Toru	Okamoto, Yutaka	Rayburn, Ryan	Shimamoto, Seiya & Peggy
Muramatsu, Kikuo	Okamoto, Kenneth & Carol	Rehrig, Lisa Hancock	Shimizu, Katsuya
Muraoka, Tomoko & Isao	Okubo, Takumi & Kei	Rein, Andrew & Loretta Britsch	Shimotsu, Takeo
Murase, Hidehiko	Okubo, Junko	Remeny, John & Renee	Shimoyama, Toshio & Toshiko
Murata, Tamami	Okura, Yuichi & Aiko	Renton Coil Spring Company	Shinto, Masahiko

Shioya, Takeshi	Tagle, Robert & P.B.	Trygstad, Carl W	Werner, Jonathan M & Eileen A
Shiozaki, Keith & Laura	Taguchi, Junko	Tsai, Yen & Fen Chiao	Western Federal Credit Union
Shoda, Heihachiro & Shirle	Tai, Sharon	Tsuchiya, Toshio	Whelchel, Travis
Shoei Safety Helmet Corp.	Taisei Construction Corporation	Tsuda, Akihiko & Yuko	White, Robin
Shoichi, Sudo	Takahara, Ken & Akiko	Tsuji, Eri	Williams, Fran
Sidhu, Nancy & Victor	Takahashi, Atsushi & Chisato	Tsuji, Eleena	Wilson, Betty
Simko, Laura P & Thomas G	Takahashi, Shinsuke & Jeanne	Tsuneizumi, Kumihiko	Wisfi, Agam
Sisneros, Susie	Takahashi, Yuji & Eve	Tumur, Bolor	Wisner, Mark & Stella
Skorjanec, Milan & Ljiljana	Takahashi, Ryota & Mitsuyo	Turner's Keyboards Inc.	Wong, Wayne
Slater, Claudia	Takamiya, Katsuya	Tustin Ranch Golf Club Champion Golf	Wong, Tammi
Smith, Mitsuko & Jefferson	Takanashi, Joyce	Services, Inc.	Wong, Kammy & Charles
Smith, Ben & Judy	Takasawa, Manbu	Ubukata, Kazumi	Wood, Randolph
Smith, Daniel G	Takase Add System Inc.	Uchida, Shigehiro	Woodard, Mari Sakurai
Snider, Kenneth & Judy	Takashima, Hidetoshi & Kazumi	Uchiyama, Koichi & Tomoko	Workman, Rose
Snyder, Paul & Geraldine	Takasue, Akio & Sayoko	Uehara, Hikaru	World Logistics Service U.S.A., Inc.
So, Bella	Takayanagi, Hisashi	Ueki, Satoshi	Wu, Jen Shyang & Fang Lan
Soldoff, Stephe & Susan	Takemori, Richard & Toshiko	Uemura, Miho	Y & N Ono Family Trust
Solis, Rubelita & F.A.	Takenaka Partners LLC	Utrecht, David & Lea Felton	Yabuki, Tetsuo
Sommers, Dale	Takeshita, Akira & Naoko	Umbra Cuscinetti, Inc.	Yabyabin, Rachel
Song Piano Corp.	Takizawa, Hidenao & Mari	Umeda, Yuko	Yagi, Kiyoshi
Sosropartono, Gene & Arie	Talisman, Maya	United Alloys & Metals, Inc.	Yaguchi, Takeshi
Spurr, Andrew	Tanaka, Chieko	Universal Auto Plaza, Inc.	Yahjian Child Care
Stanek, Randall & Sherri	Tanaka, Shuji & Mari	Urquiza, Karin E	Yamada, Ryo
Steadly, Natsume	Tanaka, Toshiaki	Ushio America, Inc.	Yamada, Yoko
Stel, Susan	Tanaka, Yasunori & Natsuko	USJP Accountancy Corp.	Yamaguchi, Yuichi
Stellar Manufacturing Co.	Tanaka, Kenneth & Akane	Usui, Mark & Vivien	Yamaguchi, Keiko
Stevenson, Chitomi & James	Tanaka, Yokichi & Miwa	Usui, Sachiko	Yamamoto, Yoshitaka & Mariko
Stewart, Dorothy	Tanaka, Hisayo	Uyeda, Douglas	Yamamoto, Hitomi
Stewart, Patricia	Tanaka, Jennifer S	Uyeda, Rodney & Jennifer	Yamamoto, Satoshi & Beth
Stewart, John & Patricia	Tanaka, Fred & Inez	Uyeno, Richard	Yamanaka, Miles & Mari
Stites, Keith & Harue	Tanibayashi, Naoko	Valencia, Eusebia	Yamasaki, Richard C & Nancy
Stone, J H	Tanno, Makoto	Valencia, Creencia	Yamasaki Insurance Agency
Stone, William	Tapp, Kenneth & Lidan	Valenzuela, Shauna & Daniel	Yanagi, Gene M
Storie, Michael & Judith	Tashiro, Hiroyuki	Van Riper, Douglas & Janet	Yanagisawa, Koichi
Strickland, Jean	Tavakol, Ardavan & Guity	Vasquez, Brenda	Yap, Rosanna & Diosado
Stroh, Toyomi	Taylor, Randy	Vazquez, Annabella	Yasuhara, Kenji
Strong, Scott J	Taylor, Kenda	Velez, Maki Morioka	Yeich, Stephen & Catherine
Su, Grant & Ho-Ruing Huang	TEAC America, Inc.	Ventigan, Rosemarie & Ramon	Yoffie, Beth E
Sudarso, Siskandar	Teles, Coleen	Verenkoff, Peter & Jill	Yogi, Denise
Suekawa, Robert & Yeiko	Terashima, Yasushi	Villena, Isabel	Yogi, Takeshi
Suga, Masaru & Keiko	Terui, Atsushi & Yoko	Volpe, David	Yokoi, Mayo
Sugana, Alan & Suzanna Afuso	Teruko Weinberg Inc.	Voss, Barbara	Yokota, Shuichi
Sugihara, Yoko	Thiesen, Eileem	Vu, Jennifer	Yokota, Kenji
Sugimoto, Ray & Judith	Thompson, Patrick & Nancy Honda	Waites, Lindsey A	Yoneda, Akimasa
Sugimoto, Takashi & Yasuko	Thompson, Paul	Wakabayashi, Kikumi	Yoon, Ami & Kyle Chun
Suillivan, Andrew & Christina	Thomsen, Gregory & Allison	Wakabayashi, Machiko	Yoshida, Wendell & Carrie
Sum, Kuniyo	Thomson, AIA, Clifton D	Wakasa, Karen	Yoshikawa, Tak & Kerry
Sumiden Wire Products Corporation	Tinsley, Theresita	Wakunaga of America Co., Ltd.	Yoshimura, Kent
Sumikin Bussan International Corp.	To, Jim & Ann	Waldrop House of Music, Inc.	Yoshimura, Tomokazu
Sumitomo Electric U.S.A., Inc.	Tobari, Tsutomu	Walker, Todd	Yoshinaga, Makiko
Sumitomo Warehouse (U.S.A.), Inc.	Toda America, Inc.	Walker, Larry	Yoshioka, Masami
Sunaga, Go & Akemi	Tokudome, Maki	Wallance, William & Wendy	Yoshiyama, Kyoko
Sunaga, Nanami	Tomita, Yusuke	Wang, Hao	Yoshizawa, Shinya
Sunshine Air Tour, Inc.	Tomita Law Office	Wang, Zheng	Yu, Miho Fujii
Sutter, Phillip & Marie	Tong, Diep & Sam Nguyen	Wang, Qiang	Yu, Gilbert & Mabel
Suwabe, Lina	Topwin Corporation	Ward, Jennifer C	Yuhara, Akira
Suzuki, Koiichi	Torimaru, Katsuhiko	Warita, Seiji	Yushima, Junko
Suzuki, Ryuji	Torrance Area Chamber of Commerce	Warner, Janet M	Zapata Vine, Inc.
Suzuki, Michiko & Jian Cong	Torrey Pines Bank	Warren, William & Joanna	Zelus, Agnes E
Swayze, Robert & Joan	Toshi, Paul & Harumi	Watanabe, Mayumi	ZHL Logistics
Swenson, Keith E & Eriko	Tou, Masamitsu	Watanabe, Itsuko & Yoshio	Zhong, Hanting
Swift Aero Partners, Inc.	Townsen, Michael & Judy	Watanabe, Ayumi	Zisser, Bruce & Elana
Syarif, Bidy	Toyo Tire Holdings of Americas Inc.	Watanabe, Hideharu & Yasuyo	Zolla, Suzan
Tabata Oxford Personnel LLC	Toyoda, Takashi	Watanabe, Takeo	
(TOP Los Angeles)	Tozier, Scott & Tracey	Webster, Cory & Mindy	
Tabuchi, Eriko	Tran, Tomoko & David	Weiss, Matt J & Heather	
Tachikawa, Hidehito	TriCom Quest	Wen, Li Chun	

発行 : 南カリフォルニア日系企業協会 (JBA)
 編集 : JBA 企画広報部
 企画広報部会長 : 熊崎 猛 (Sumitomo Electric U.S.A., Inc.)
 副部会長 : 米本恭庸 (Kintetsu Int'l Express (USA), Inc.)
 : 西脇義浩 (TSUCHIYA U.S.A. CORPORATION)
 部会長 : 松本修一 (Consulate General of Japan)
 : 井筒謙一 (DCM Creations, Inc.)
 : 西川周作 (Deloitte Touche Tohmatsu)
 : 中川 仁太郎 (Epson America, Inc.)
 : 伊藤三郎 (Ernst & Young LLP)
 : 常盤 由美子 (Fifth Third Bank)
 : 朝山 孝 (GLOBAL TAX ADVISORY OFFICE)
 : 黒田順子 (Interface in Design)
 : 太田吉信 (Japan National Tourism Organization)
 : 宮崎貴哉 (JETRO, Los Angeles)
 : 吉野真史 (JTB USA, Inc.)

西森克矢 (KDDI America, Inc.)
 前川武俊 (KPMG LLP)
 川嶋達也 (Lighthouse)
 三木幸平 (METRO SIGNS, INC.)
 松浦光芳 (Mizuho Corporate Bank, Ltd.)
 小栗史隆 (OYO Corporation U.S.A.)
 手島嘉彦 (Taisei Corporation)
 鶴浦 真紗子 (Ted Tokio Tanaka Architects)
 オークランド典子 (Torrey Pines Bank)
 吉山恭子 (Union Bank)
 葉 英祿 (US Remac, Inc.)
 水野真琴 (Yamato Transport U.S.A., Inc.)

制作協力 : Lighthouse

(社名アルファベット順)

三菱UFJフィナンシャル・グループの一員として、国際取引と資産運用の豊富な知識と経験をもったスタッフが、お客さまの将来設計のお手伝いをいたします。詳しくは、日本語フリーダイヤル、または各支店までお問い合わせください。
 電話番号 : 1-800-532-7976 受付時間 : 月～金 午前8時～午後5時 (米国太平洋時間)

Corporate Banking
213-488-3866

Gardena
310-354-4724

Irvine
949-250-0877

Little Tokyo
213-972-5511

Los Angeles
213-236-7705

Los Angeles
The Private Bank
310-767-5879

Montebello
323-726-7568

South Gardena
310-532-5875

Torrance
310-373-8411

West Los Angeles
310-915-7110

Visit us at unionbank.com/japanese ©2011 Union Bank, N.A. **Member FDIC**

 **UnionBank®**
Invest in you™

 三菱東京UFJ銀行



TCP-25955-A

ロサンゼルス地上交通改革

**7/31/2011まで空港定額送迎
及び時間制チャーター\$10引き!**

MK North America Inc. は米国南カリフォルニア地域のロサンゼルス郡とオレンジ・カウンティ(郡)でカー・サービスを運行させていただいています。私どもが定義する「カー・サービス」とはタクシーとリムジン(又はハイヤー)の中間に位置する新しい形の地上交通サービスであり、リムジン・サービスをタクシー的な料金で提供するサービスの事を指します。

当社のカー・サービスは既存業態より優れた地上交通サービスです。タクシーより若干高い料金設定ではございますが、清潔で綺麗な車両、礼儀正しいドライバー、高い信頼性、透明性の高い料金体系。リムジン(ハイヤー)よりも高品質、低価格のサービスを提供し日本のエムケイタクシー同様のサービスをお約束いたします。

詳細はWebsiteから: www.MK-NA.com

日本語でのご予約・お問い合わせ: 1-855-590-MKLA (6552)

日本からはこちら: +1-310-755-2538 E-mail: info@mk-na.com Fax: +1-888-491-7549